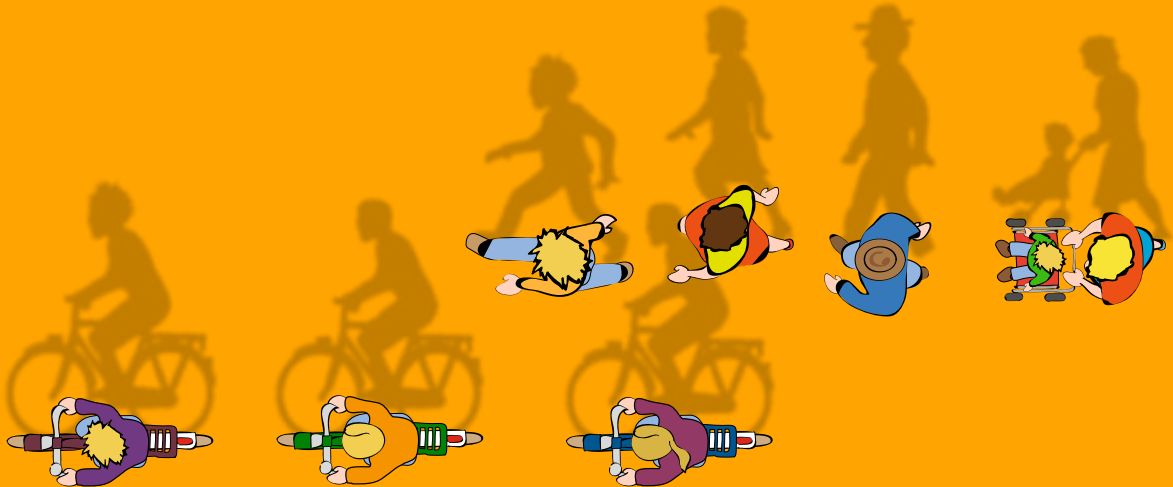


Verkeer in Nederland

Veilig lopen en fietsen



Traffic in the Netherlands
Safe walking and cycling

Le trafic aux Pays-Bas
À pied et à vélo en toute sécurité

ተጠቀሙት መንገዱ አብ ነደርላንድ (ትራፊክ)
ወሓሕ ብዝገኝ መንገዱ ብኣግርን ብብሽግሊታን ንዕዞ

حركة المرور في هولندا
المشي وركوب الدراجات الهوائية بشكل آمن

Verkeer in Nederland

Veilig lopen en fietsen

Traffic in the Netherlands
Safe walking and cycling

Le trafic aux Pays-Bas
À pied et à vélo en toute sécurité

ተጠቀምቲ መንገዲ ኣብ ኔድርላንድ (ትራፊክ)
ጤሓስ ብዝኾነ መንገዲ ብኣግርን ብብሽግሉታን ጉዕዞ

حركة المرور في هولندا
المشي وركوب الدراجات الهوائية بشكل آمن

Welkom

Welcome

Bienvenue

Welkom in het verkeer in Nederland

Deze brochure informeert mensen die net in Nederland leven over het verkeer in ons land. U krijgt hierin uitleg over hoe u veilig te voet of op de fiets aan het verkeer kunt deelnemen. De brochure brengt de belangrijkste regels in beeld. De toelichting is in het Arabisch, Engels, Frans en Tigrinya.

Welcome to the traffic in the Netherlands

This pamphlet is intended for those who have recently arrived in the Netherlands to inform them about the traffic in our country. You will be informed how to safely take part in traffic by foot or bike. In this pamphlet, the most important rules will be explained. The commentary is written in Arabic, English, French and Tigrinya.

Bienvenue dans le trafic aux Pays-Bas

Cette brochure informe les personnes qui habitent depuis récemment aux Pays-Bas, sur le trafic dans notre pays. Ici vous pouvez trouver des informations concernant la sécurité quand vous circulez à pied ou à vélo. La brochure décrit les règles les plus importantes au moyen d'images et de symboles. Les explications sont fournies en arabe, anglais, français et tigrinya.

እንቋዕ ደሓን መጻእኩም፤ ተጠቀምቲ መንገዲ ኣብ ነደርላንድ

مرحباً بكم في حركة المرور في هولندا

እዚ ብሮፕር(ጠራዝ)እዚ ነዞም ኣብ ነደርላንድ ነዊሕ ዘይገበሩ ሰባት ብዛዕባ ኣጠቓቕማ መንገዲ ሓበሬታ ዝ ህብ እዩ። ኣብዚ ብሮፕር ከመይ ገርካ ዉሑስ ብዝኾነ ኣገባብ፤ ብእግሪ ኮነ ብብሽግለታ ከም እትካፈል ተገሊጹ ኣሎ። እቲ ብሮፕር ነቲ ኣገዳሲ ዝኾነ ነጥቢ ኣጉሊሑ ዩርእዮ። እቲ ሓበሬታ ቋንቋ ትግርኛን ዓረብን ኢንግሊሽን ፍራንስን የጠቓልል

يهدف هذا المنشور إلى توعية الأشخاص الذين يعيشون في هولندا منذ فترة قريبة حول حركة المرور في هولندا. حيث يشرح لك هذا المنشور كيفية الانتقال من مكان لآخر سيراً على الأقدام أو كقائد لدراجة هوائية بشكل آمن في إطار حركة المرور. بالصور، يُسلط هذا المنشور الضوء على القواعد الرئيسية للمرور. المعلومات المقدمة هنا مشروحة باللغات العربية والإنجليزية والفرنسية والتبغرية.

Inhoud

Contents

Contenu

6	Gebruikte tekens	Used symbols	Signaux utilisés
7	Verkeersborden	Traffic signs	Panneaux de signalisation routière
9	Welke voertuigen komt u hier tegen?	Which vehicles will you see?	Quels véhicules retrouvez-vous ici ?
11	Op welke wegen komt u terecht?	What roads will you use?	Sur quelles rues circulez-vous ?
17 18 20	Als u loopt... - Waar? - Wie gaat eerst?	When walking... - Where? - Who goes first?	Si vous circulez à pied... - Où ? - Qui a la priorité ?
27 28 32 41 42 43 44 46	Als u fietst... - Waar? - Wie gaat eerst? - Afslaan - Inhalen - Parkeren - Bent u goed te zien? - Kinderen mee?	When cycling... - Where? - Who goes first? - Taking a turn - Overtaking - Parking - Are you visible? - Taking children along?	Si vous circulez à vélo... - Où ? - Qui a la priorité ? - Tourner - Dépasser - Stationner - Êtes-vous bien visible ? - Circulez-vous accompagné d'enfants ?
47 48	Informatie - Telefoonnummers	Information - Important phone numbers	Information - Numéros de téléphone

ስለልታት ተጠቆም

الإشارات المستخدمة

ሓበሬታ ዝሓዘ ስሌዳ

لوحات إشارات المرور

እንታይ ዓይነት ተሽከርካሪት ብቕድሜኻ ከም እተጓጎሪካ፤

ما هي المركبات التي يمكن أن تقابلها في الطريق؟

እብ ምንታይ ዓይነት መንገዲ ከም እትመጽእ፤

ما هي الطرق التي ستمر منها؟

ብእግሪ እብ እትጎግዘሉ ግዜ

إذا كنت تمشي سيراً على الأقدام...

- እበይ፤

- أين؟

- መንዩ ቀዳምነት ዘለዎ፤

- لمن تكون أسبقية المرور؟

ብብሽግለታ እብ እት ዝ ውረሉ(ትጎግዘሉ)ግዜ

إذا كنت تقود دراجة هوائية

- እበይ፤

- أين؟

- መንዩ ቀዳምነት ዘለዎ፤

- لمن تكون أسبقية المرور ؟

- ተዓጽፍ/እላግስ

- تغيير الاتجاه

- ንቕድሜኻ ዝገወር ምቕዳሙ

- التخطي

- መቐመጢ ብሽግለታ

- ركن السيارات

- ንኹሉዶ ብኦጽር እርእ እ.ኻ፤

- هل أنت متواجد في مكان يمكن فيه رؤيتك بشكل جيد؟

- ቁልዑትዶ ከትማላእ እ.ኻ፤

- أطفال متواجدون ضمن حركة المرور؟

ሓበሬታ

معلومات

- ቁጽሪ ተለፎን፤

- أرقام الهاتف

Gebruikte tekens

	Used symbols	Used symbols	Used symbols	Used symbols
	Goed (toegestaan)	Right (allowed)	Correct (autorisé)	ቅኑዕ (አፍቀድ አዩ) (جيد (مسموح به)
	Fout (niet doen)	Wrong (do not do)	Incorrect (ne pas le faire)	ጌጋ (ከይትገብሮ፣ጠጠው በል) (خطأ (ممنوع فعله)
	Wacht	Wait	Attendez	ተጸበ (انتظر)
	Let op	Attention	Attention	ተጠንቀቅ (انتبه)
	Gaan	Go	Circulez	ቀጽል (أذهب)
	Verplicht	Mandatory	Obligatoire	ግድነት (إلزامي)
	Is er geen...	Is there no...	Il n'y a aucun...	ገለ የለን (لا يوجد...)
	Gewenst	Desired	Souhaité	ትምኒት/ሃረርታ (مُرجب)

Verkeersborden

	Traffic signs	Panneaux de signalisation routière	ሐበሬታ ዝሓዘ ስሌዳ	لوحات إشارات المرور
	Autosnelweg: alleen gemotoriseerde voertuigen. Maximumsnelheid 130 km/u	Motorway: Motorised vehicles only. Speed limit: 130 km/h	Route nationale : seulement des véhicules à moteur. Vitesse maximale 130 km/h	طريق سريع: للمركبات الآلية فقط. الحد الأقصى للسرعة 130 كم / ساعة
	Autoweg: alleen gemo- toriseerde voertuigen. Maximumsnelheid 100 km/u	Motorway: Motorised vehicles only. Speed limit: 100 km/h	Autoroute : seulement des véhicules à moteur. Vitesse maximale 100 km/h	طريق داخلي للسيارات: للمركبات الآلية فقط. الحد الأقصى للسرعة 100 كم / ساعة
	Verplicht pad voor fietsers en bromfietsers	Mandatory lane for cyclists and moped drivers	Voie obligatoire pour les cyclistes et les cyclomoteurs	طريق إجباري لراكبي الدراجات الهوائية والدراجات البخارية
	Verplicht pad voor fietsers	Mandatory cycling lane	Voie obligatoire pour les cyclistes	طريق إجباري لراكبي الدراجات الهوائية
	Hier mag je fietsen. Het is niet verplicht	Cycling is allowed here. It is not mandatory	Ici vous pouvez circuler à vélo. Ce n'est pas obligatoire	يُسمح هنا بقيادة الدراجة الهوائية. ولكن ذلك ليس إلزاميا
	Alleen voetgangers	Pedestrians only	Seulement piétons	للمشاة فقط
	(Woon)erf. Langzaam rijden en goed opletten	Residential area. Drive slowly and pay attention	Zone résidentielle. Circulez lentement et faites bien attention	منطقة سكنية. يُرجى القيادة ببطء والانتباه جيدا أثناء القيادة

Verkeersborden

	Traffic signs	Panneaux de signalisation routière	ሓበሬታ ዝሓዘ ስሌዳ	لوحات إشارات المرور	
	Volg de pijl: je mag hier alleen rechtsaf	Follow the arrow: You can only take a right turn here	Suivez la flèche: ici vous ne pouvez que tourner à droite	ነዛ ሓባሪት ኣብ ሌዳሰ ዘላ ምልክት ተኸተል ንሱ ማለት ንየማን ጥራዩ ዝፍቀድ	اتبع السهم: إلى اليمين فقط يُسمح لك هنا بالدوران إلى اليمين فقط
	Geef voorrang aan alle bestuurders op de kruisende weg	Give way to all drivers on the crossing road	Donnez la priorité à tous les conducteurs sur la voie qui traverse	ንስኻ ንኹሉም ተሽከርካርቲ ቀዳምነት ሃብ	إعطاء الأولوية إلى جميع السائقين على الطريق القاطع
	Let op: gevaarlijk kruispunt. Verkeer van rechts voorrang	Attention: Dangerous crossing. Give way to the right	Attention: carrefour dangereux. Le trafic venant de droite a la priorité	ተጠንቀቅ: ኣደገኛ መስቀላዊ: ንብየማን ዝመጽእ ተሽከርካሪ ቀዳምነት ሃብ	انتبه: تقاطع خطير. الأولوية لحركة المرور القادمة من اليمين
	Je hebt voorrang op het verkeer dat van links en rechts komt	You have right of way over right and left	Vous avez la priorité par rapport au trafic provenant de gauche et de droite	ንስኻ ካብ ብየማን ወይ ብጸጋም ዝመጽእ ተሽከርካርቲ ቀዳምነት ኣለካ	لديك الأولوية في المرور عن حركة المرور القادمة من اليسار واليمين
	Let op: spoorovergang met spoorbomen. Kijk goed uit	Attention: Level crossing with barriers. Be very careful	Attention: passage à niveau avec barrières. Regardez attentivement	ተጠንቀቅ: መገዲ ባቡር መደልደል ዘለዎዩ ስለዚ ኣስተውዒልካ ተጎንግን	انتبه: تقاطع سكة حديد ببوابة. انتبه جيدا أثناء العبور
	Vanaf deze kant hier niet inrijden. Lopen mag wel. Er kan verkeer van de andere kant komen	Do not enter from this side by car. Walking is allowed. Traffic can come from the opposite direction	Ne pas entrer ici depuis cette direction. Il est permis de circuler à pied. Du trafic peut venir du sens inverse	በዚ ዝርእ ዘሎ ገጽ ፈጸምካ ዘዋርካ ኣይኣቦን ኣየ፤ ብእግርኻ ግን ይፍቀድዩ ስለዚ ተሽከርካርቲ ቦቲ ኣደ ይኸእለ እየን	ممنوع الدخول من هنا. يُسمح فقط بالمشي. يمكن أن تكون هناك حركة مرور قادمة من الجانب الآخر
	Maximumsnelheid op een bepaalde weg	Speed limit on a certain road	Vitesse maximale sur une rue déterminée	ዝለዓለ ፍጥነት ኣብ ዉሱን ዝኸፍን መንገዲታት	الحد الأقصى للسرعة على طريق معين

8

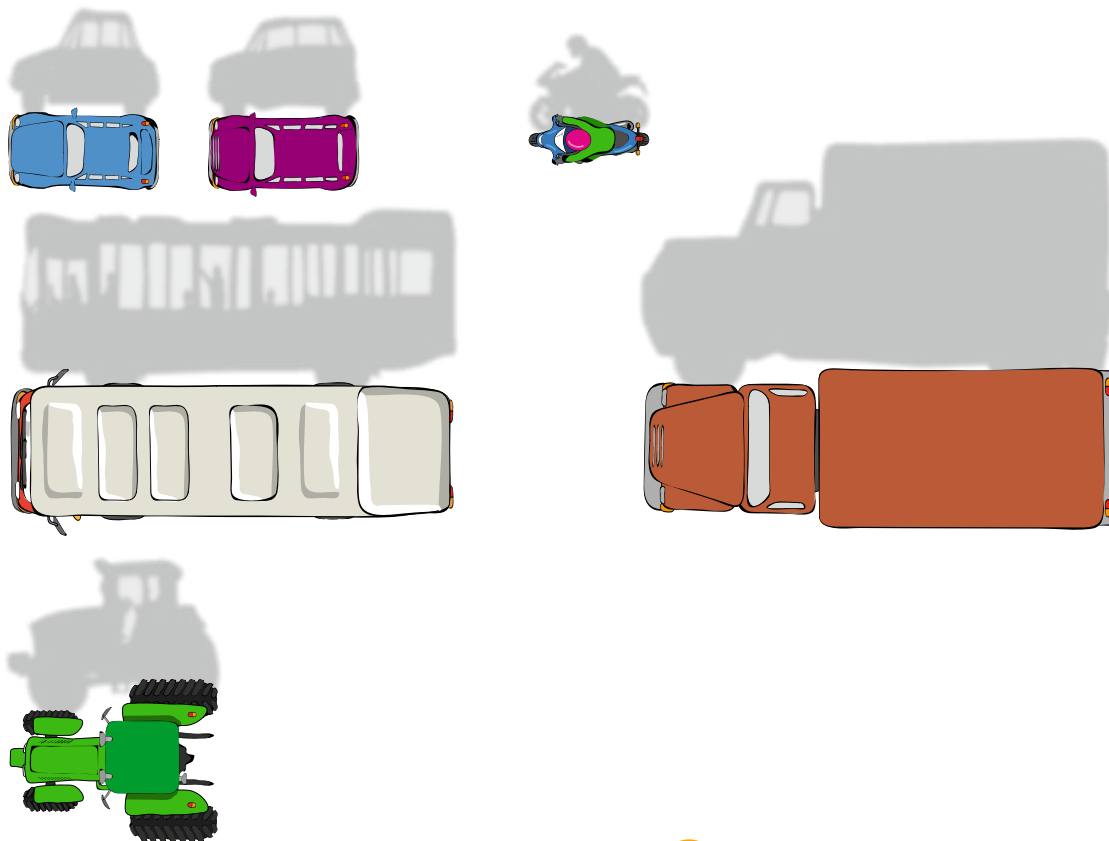
Snel of zwaar verkeer

Fast or heavy traffic

Trafic rapide ou lourd

ቅልጡፍ ወይ ከቢድ/ገጂፍ ትራፊክ/ተሽከርካሪ

حركة مرور سريعة أو ثقيلة



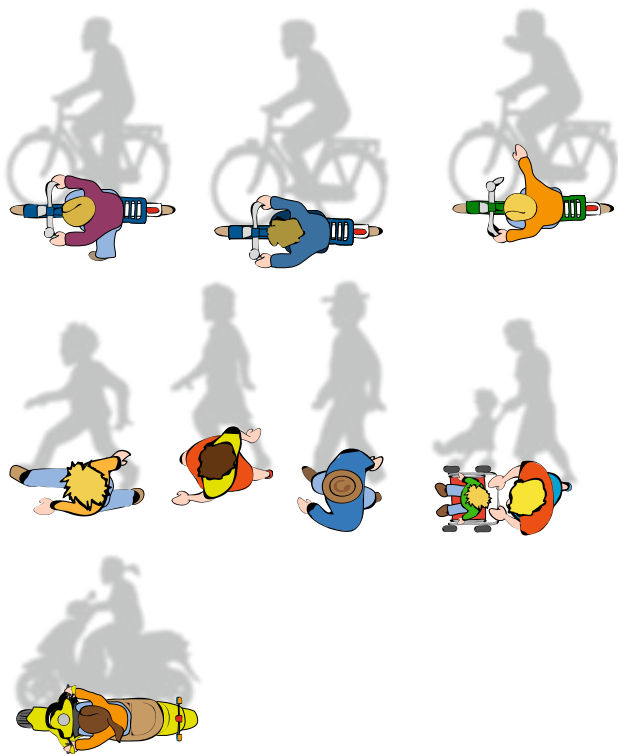
Langzaam verkeer

Slow traffic

Trafic lent

ቀስ ኢሉ ዝንቀሳቕስ ትራፊክ

حركة مرور بطيئة



De wegen

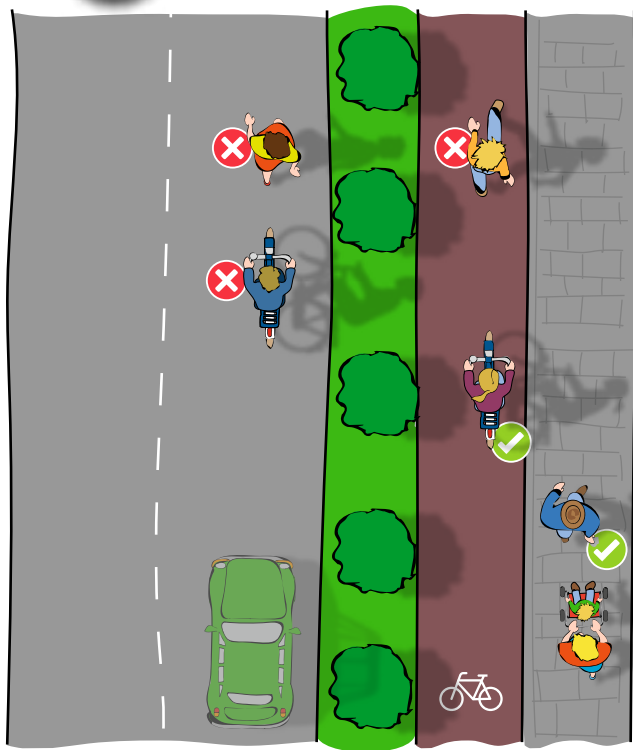
The roads

Les rues

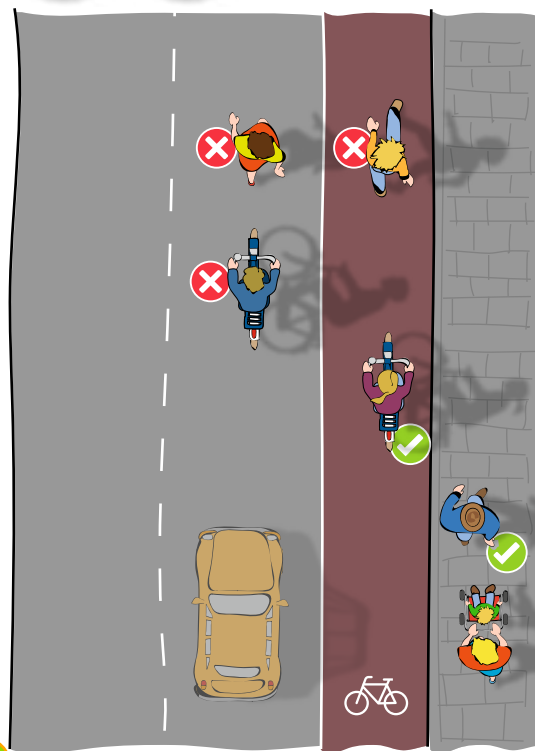
እቲ መንገዶታት

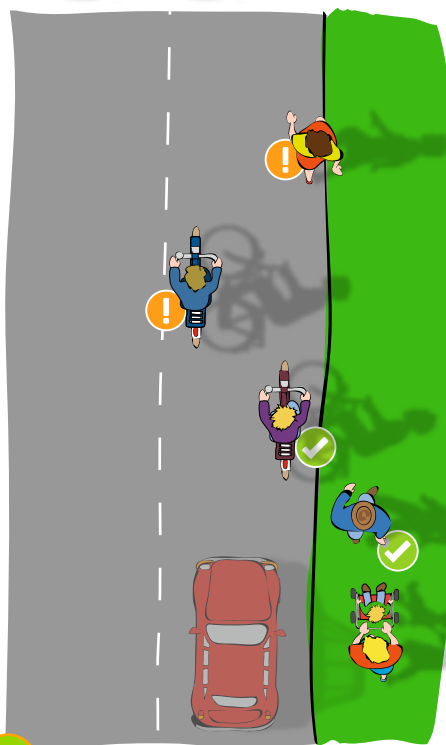
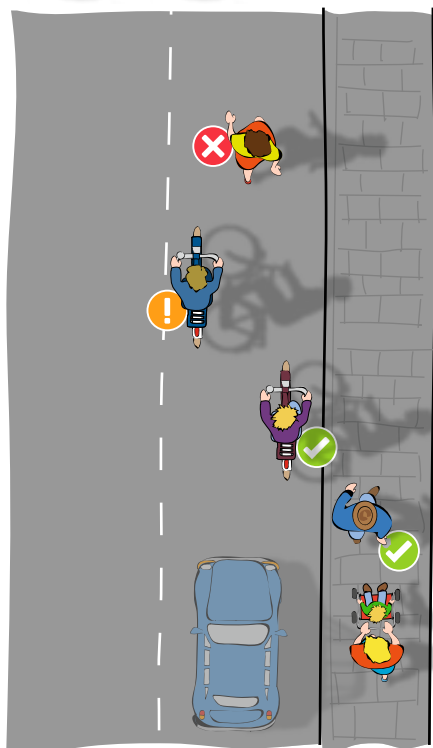
الطرق

70



30





In het dorp of de stad

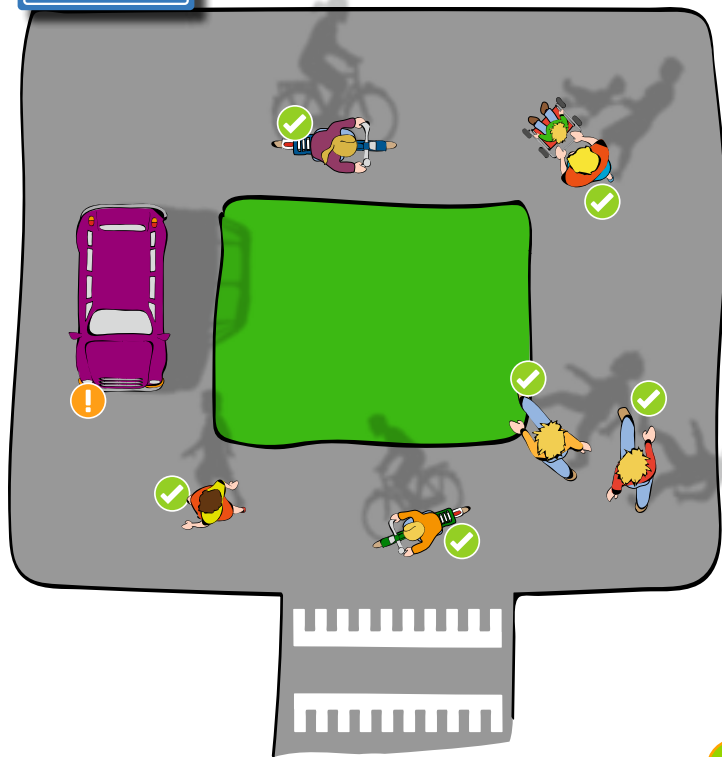


In the village or town/city

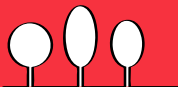
Dans le village ou la ville

ኣብ ውሽጢ ቁሽት ወይ ከተማ

داخل القرية أو المدينة



Buiten het dorp of de stad

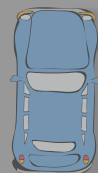
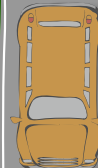
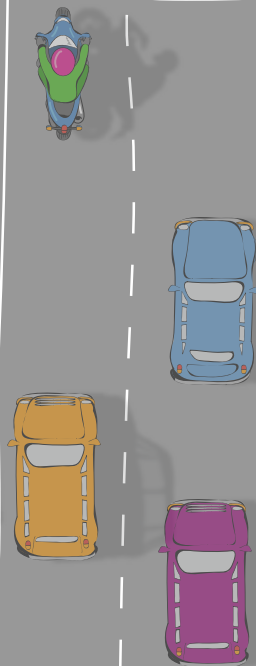
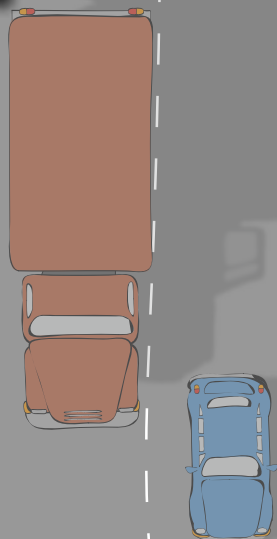


Outside the village or town/city

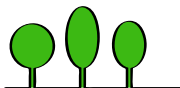
En dehors du village ou de la ville

ወጻእ ካብ ቁሽት ወይ ከተማ

خارج القرية أو المدينة



Buiten het dorp of de stad



Outside the village or town/city

En dehors du village ou de la ville

ወጻእ ካብ ቁሽት ወይ ከተማ

خارج القرية أو المدينة



Lopen



Walking

À pied

ጉዞ በእግሪ

السير على الأقدام

Waar lopen?

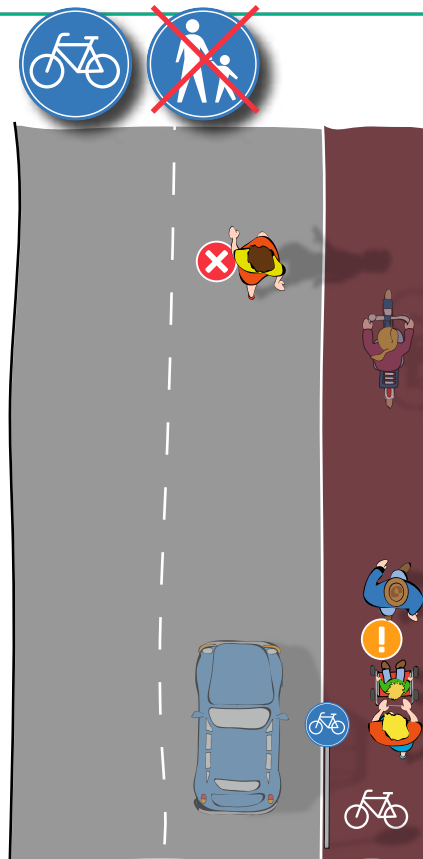
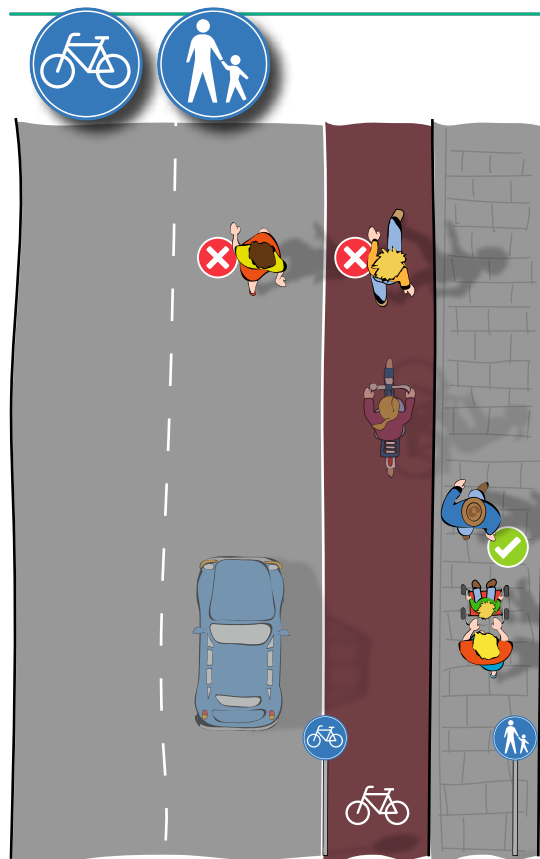


Where can you walk?

Où circuler à pied ?

ክብሪ ብእግሪ ጉዕዞ፤

أين يمكن المشي سيراً على الأقدام؟



Waar lopen?

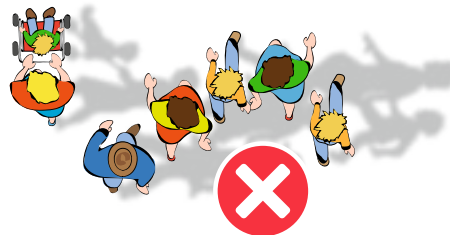
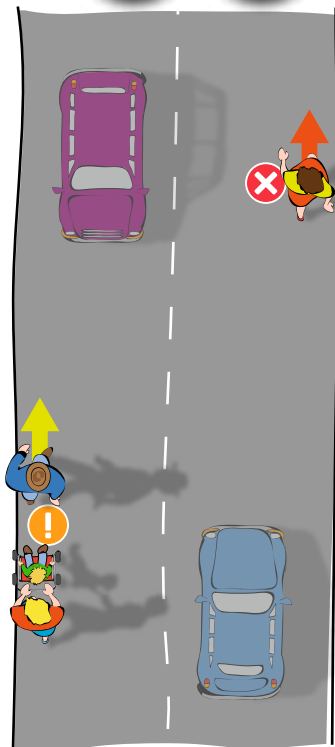


Where can you walk?

Où circuler à pied ?

ክበይ ብእግሪ ጉዕዞ?

أين يمكن المشي سيراً على الأقدام؟



Wie eerst?

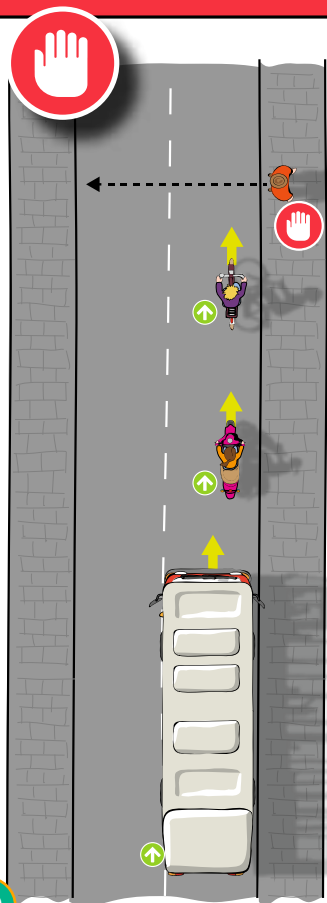
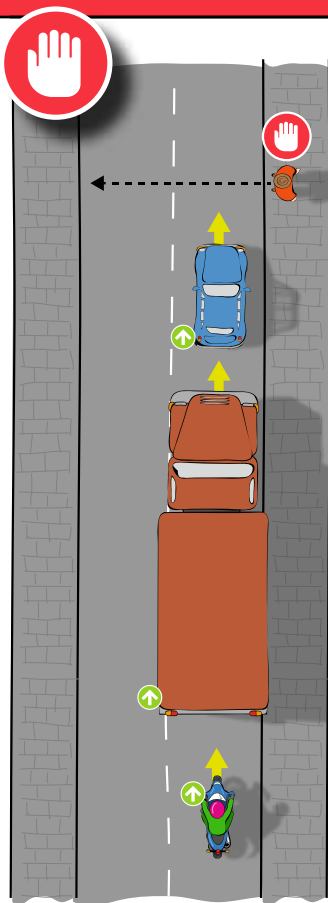


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደፍ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

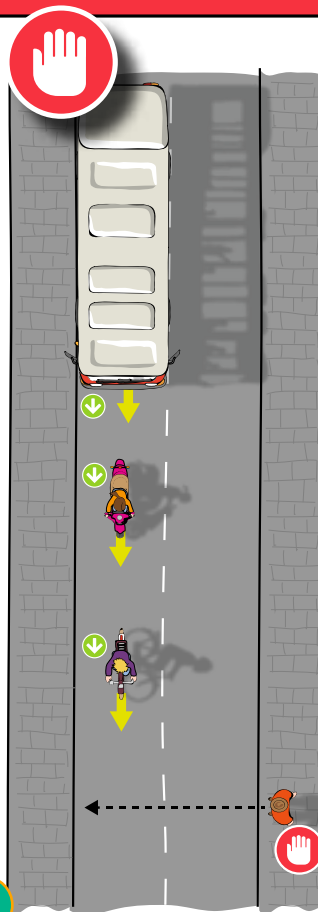
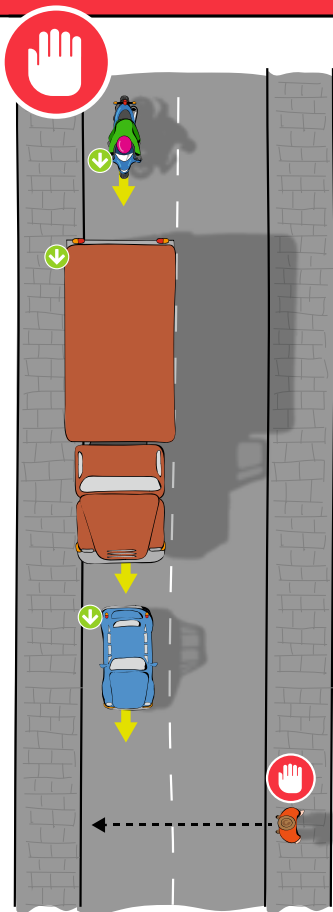


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደሩ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

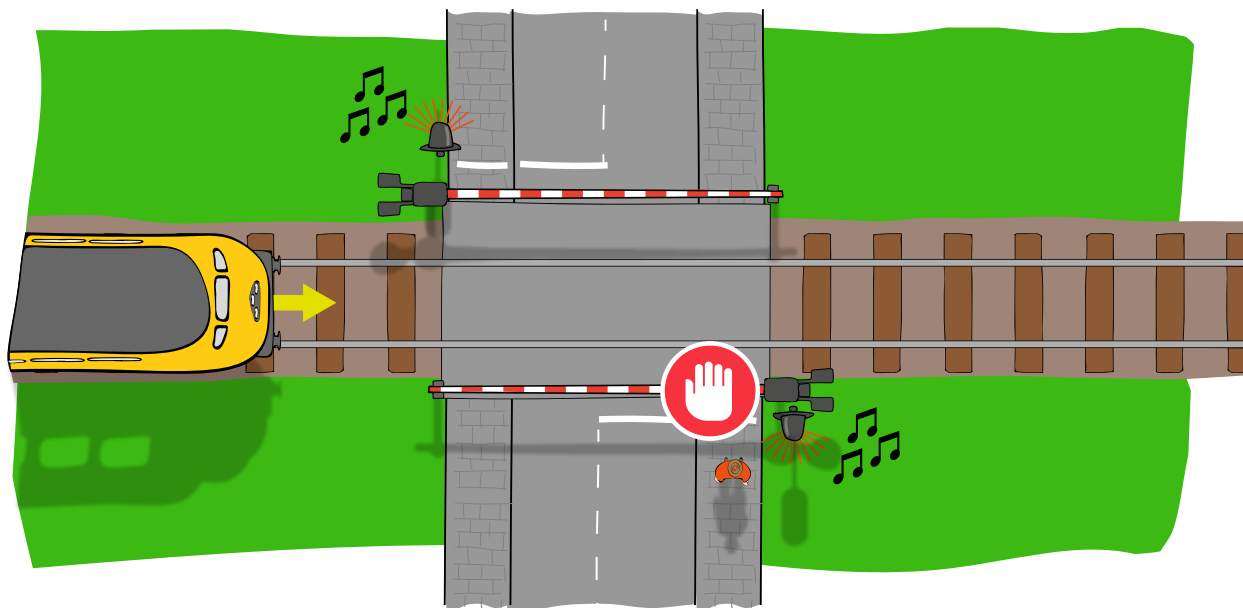


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደሩ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

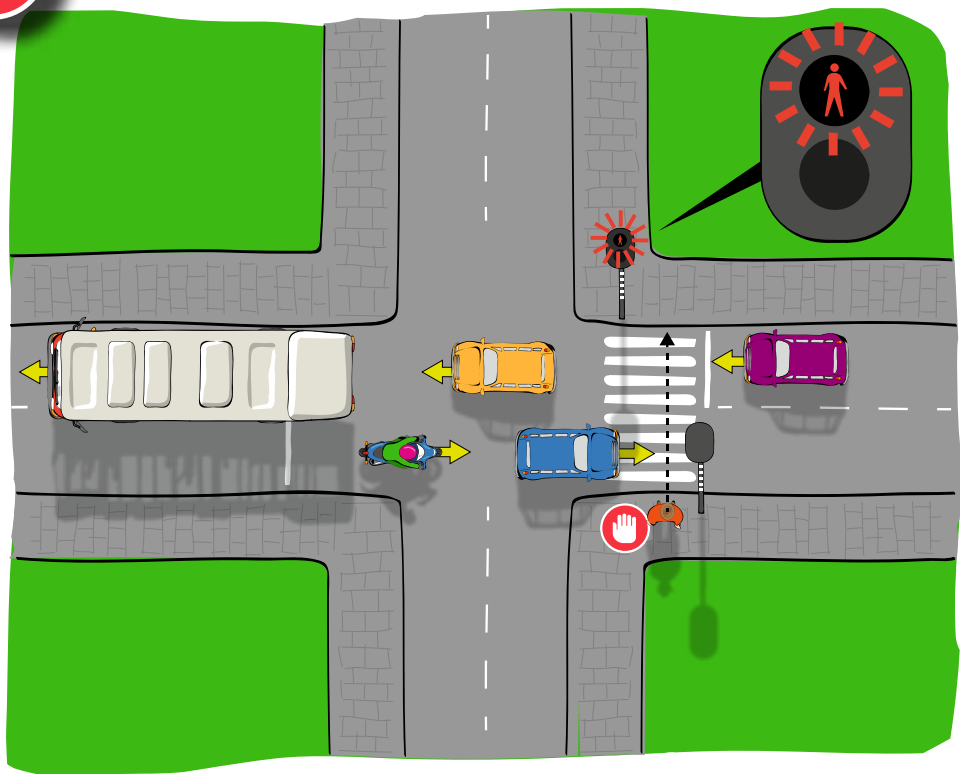


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደፍ ቀዳምነት ዘለዎ፤

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

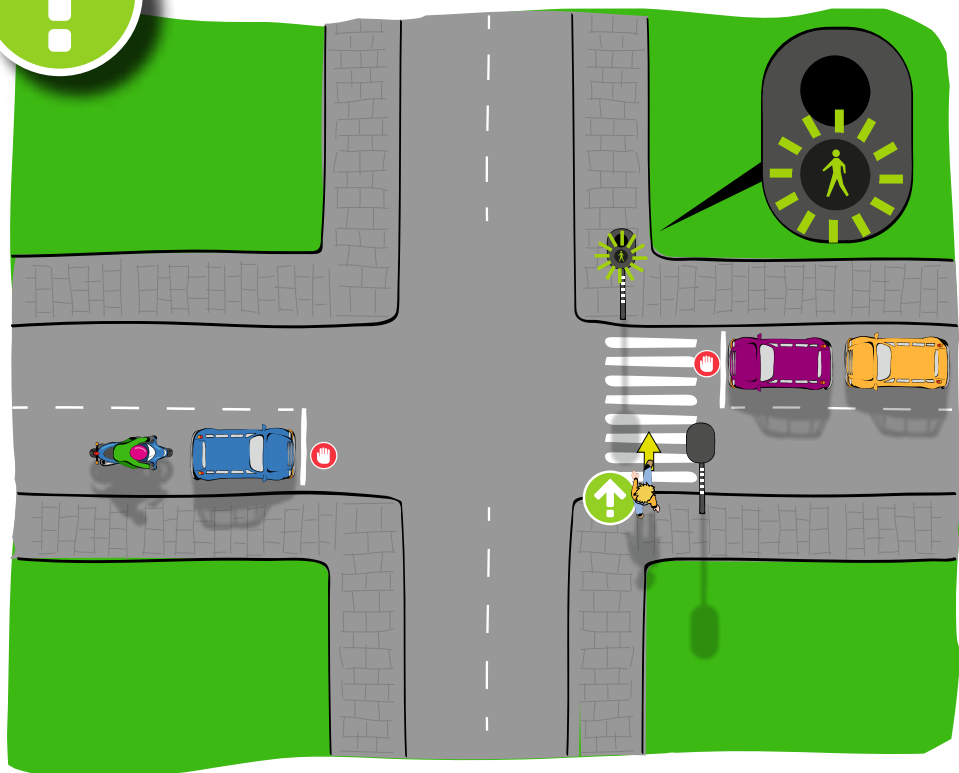


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደ ቀዳምነት ዘለዎ፤

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

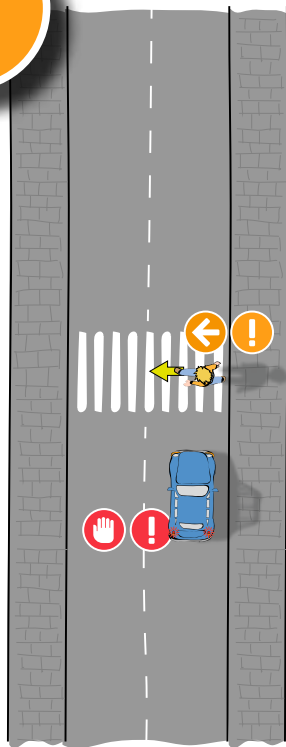


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንዩ ቀዳምነት ዘለዎ፡

لمن تكون الأولوية؟



À vélo

قيادة الدراجة الهوائية

Waar fietsen?



Where can you cycle?

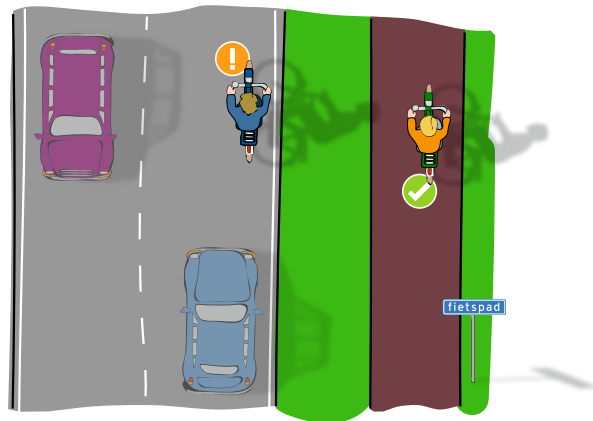
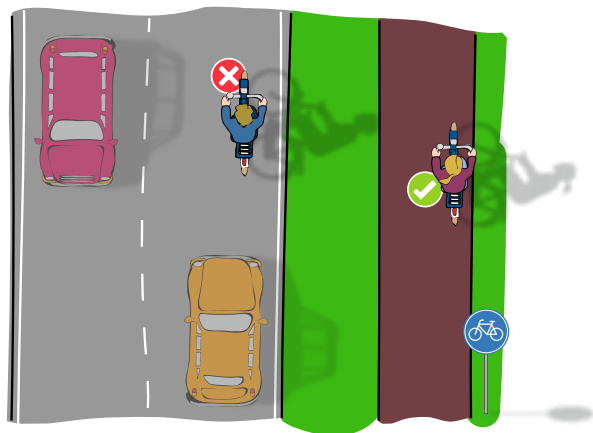
Où circuler à vélo ?

ብኩሽግሊታ ግዕዞ ናቢይ፤

أين يمكن قيادة الدراجة الهوائية؟



fietspad



Waar fietsen?

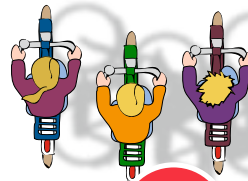
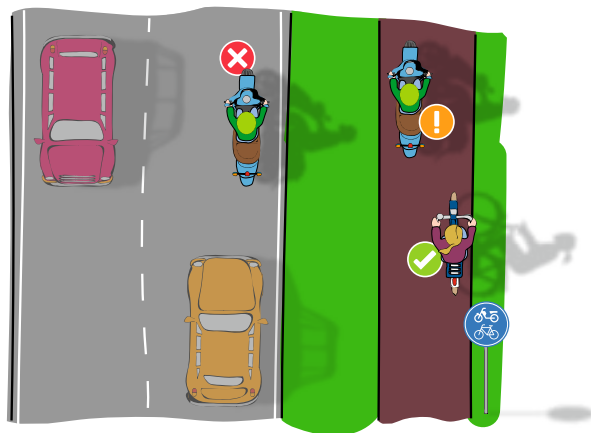


Where can you cycle?

Où circuler à vélo ?

ብኩሽታ ግዕዝ ናቢይ፡

أين يمكن قيادة الدراجة الهوائية؟



Waar fietsen?

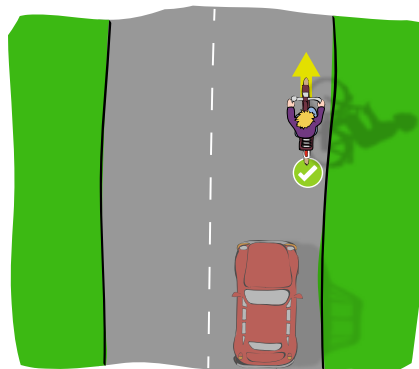
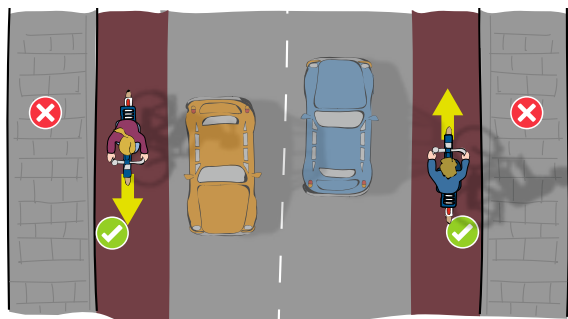
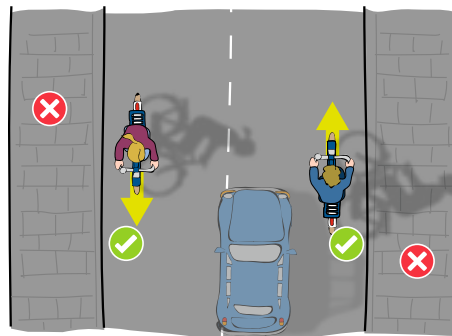
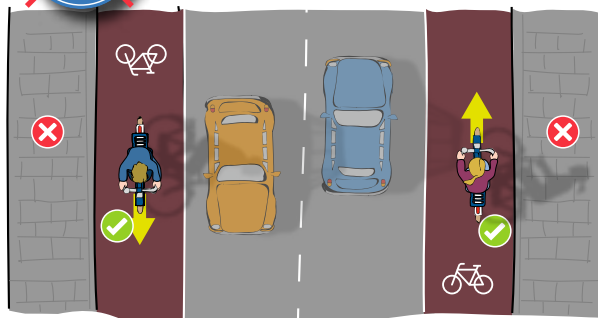


Where can you cycle?

Où circuler à vélo ?

ኣንቲካላታ ግዕዝ ናብደ፡

أين يمكن قيادة الدراجة الهوائية؟



Waar fietsen?

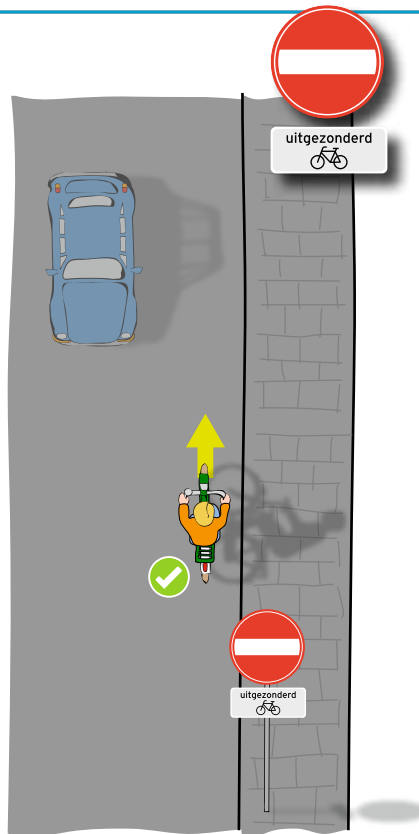
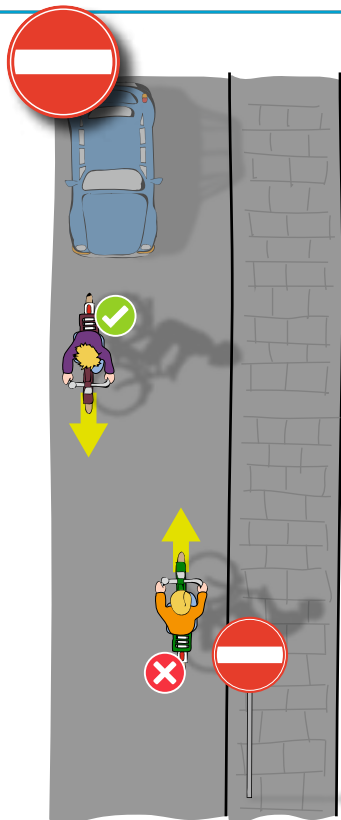


Where can you cycle?

Où circuler à vélo ?

ብኩሽግሊታ ግዕዞ ናበይ፡

أين يمكن قيادة الدراجة الهوائية؟



Wie eerst?

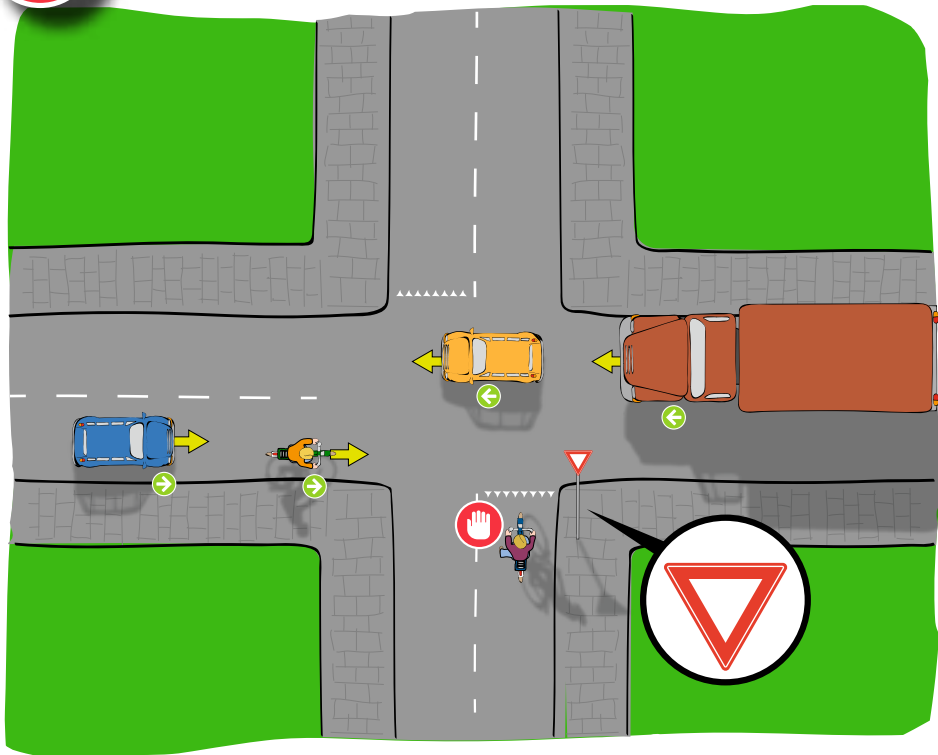


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደሩ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



Verkeer op andere weg heeft voorrang

Traffic on the other road has right of way

Le trafic sur l'autre rue a la priorité

ተሽከርካሪዎችና ሌላ መንገዱ ቀዳምነት አለዎ

حركة المرور على الطريق الآخر لها الأولوية

Wie eerst?

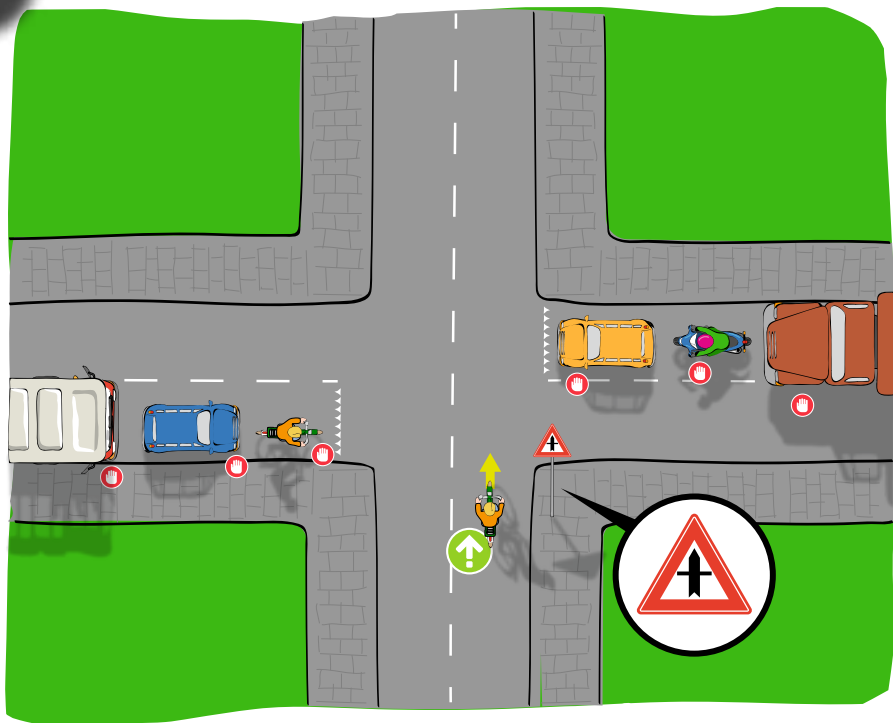


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንዶ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



U heeft voorrang

You have right of way

Vous avez la priorité

ንስኹም ቀዳምነት ኣለኩም

الأولوية لك أنت

Wie eerst?

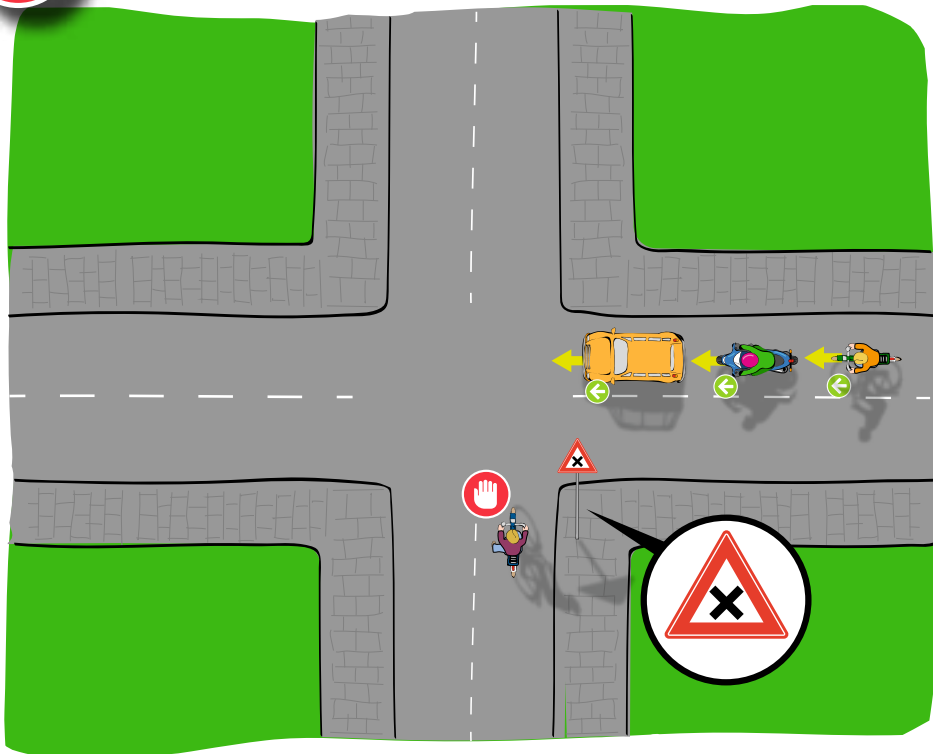


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደሩ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



Wegen zijn gelijk. Verkeer van rechts heeft voorrang

Roads have equal priority. Traffic from the right has right of way

Les rues sont équivalentes. Le trafic venant de droite a la priorité

መስመሩ መንገዱ ሓደ ዓይነት ምስ ነፍሱ ወጥኦ ዝመጽ ቀዳምነት ኣለዎ

الطرق على قدم المساواة. حركة المرور القادمة من اليمين لها الأولوية

Wie eerst?

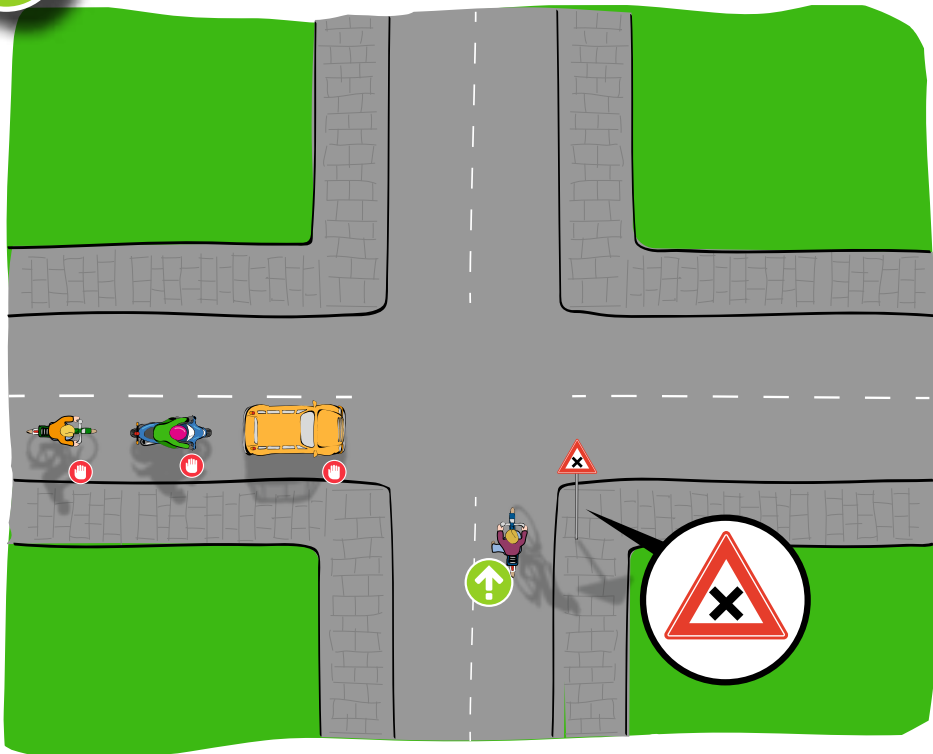


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንዩ ቀዳምነት ዘለዎ፤

لمن تكون الأولوية؟



Wegen zijn gelijk. Verkeer van rechts heeft voorrang

Roads have equal priority. Traffic from the right has right of way

Les rues sont équivalentes. Le trafic venant de droite a la priorité

መስቀላዊ መንገዱ ሓደ ዓይነት ምስ
ዝኸውን ብዮማን ዝመጸ ቀዳምነት ኣለዎ

الطرق على قدم المساواة. حركة المرور
القادمة من اليمين لها الأولوية

Wie eerst?

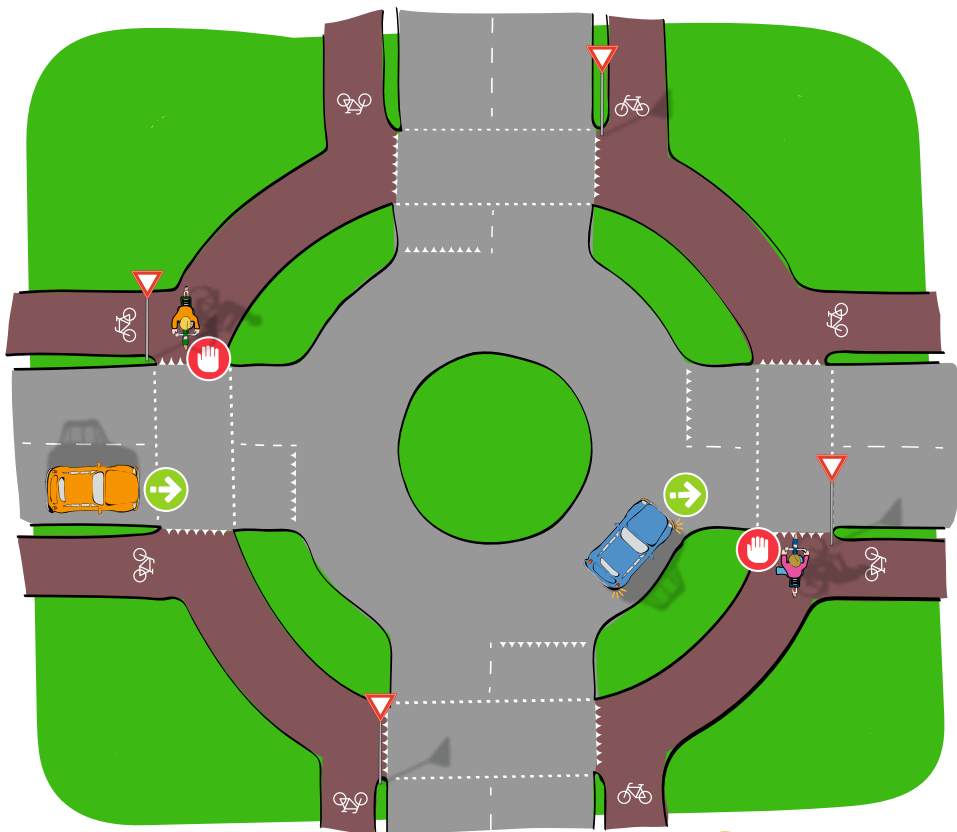


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደሩ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



Verkeer op andere weg heeft voorrang

Traffic on the other road has right of way

Le trafic sur l'autre rue a la priorité

ተሽከርካሪዎችና ሌሎች መንገዱ ቀዳምነት አለዎ

حركة المرور على الطريق الآخر لها الأولوية

Wie eerst?

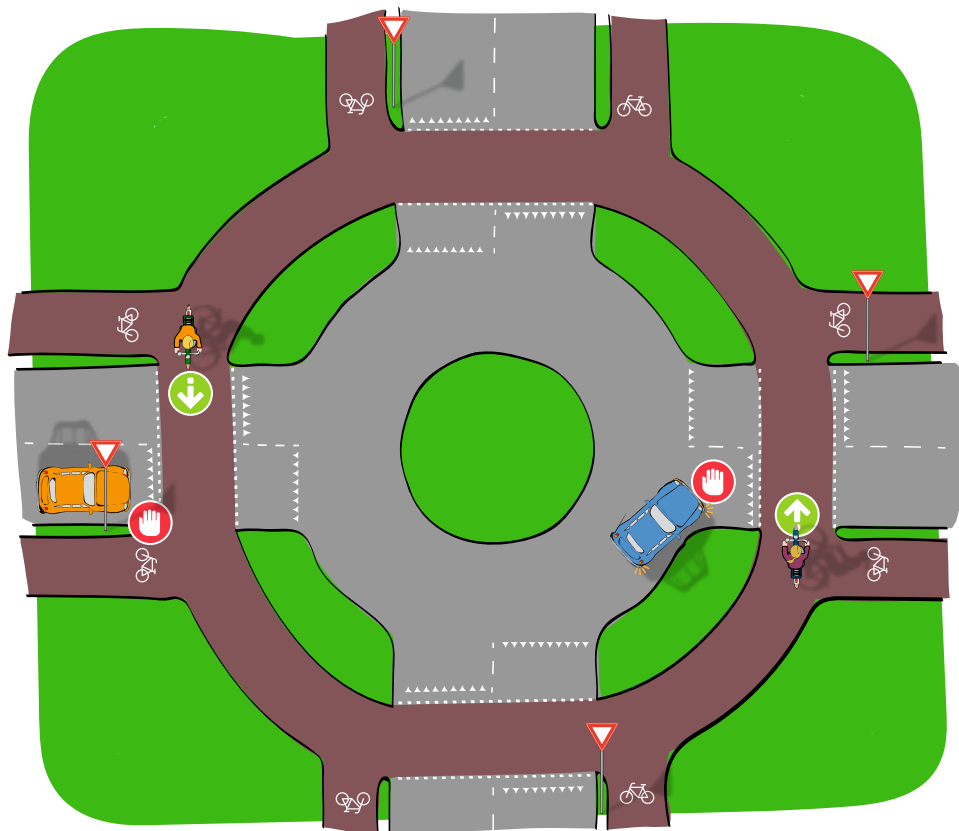


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንዴ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



U heeft voorrang

You have right of way

Vous avez la priorité

ንስኹም ቀዳምነት ኣለኩም

الأولوية لك أنت

Wie eerst?

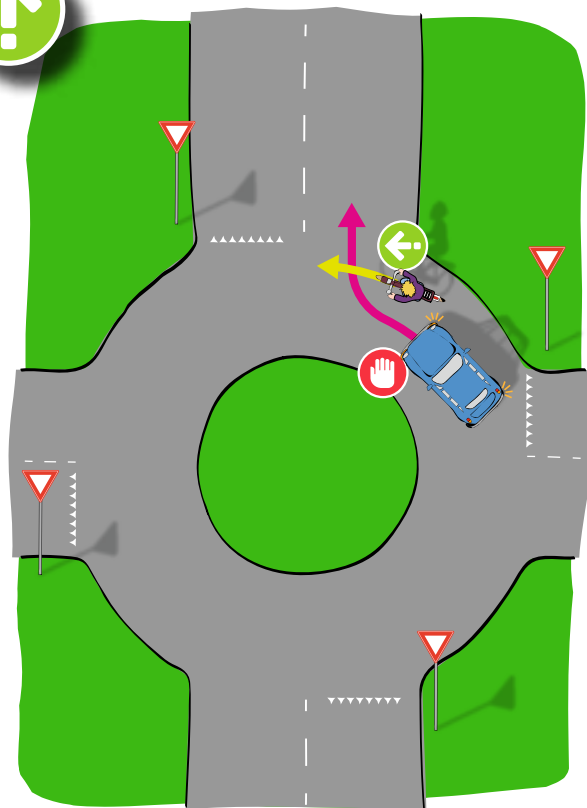
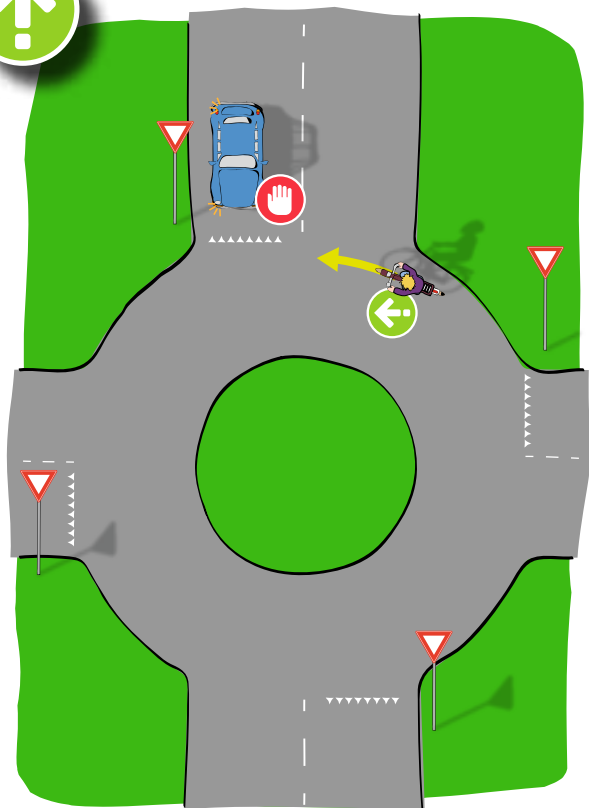


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደሩ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

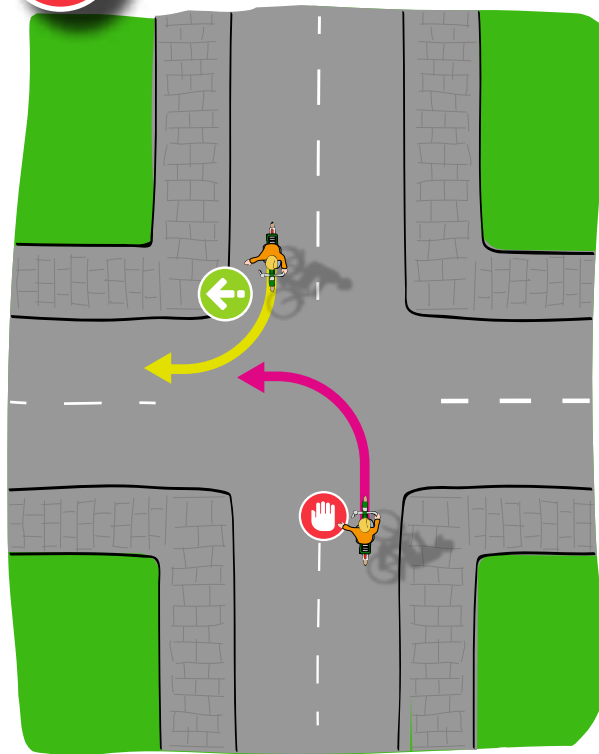
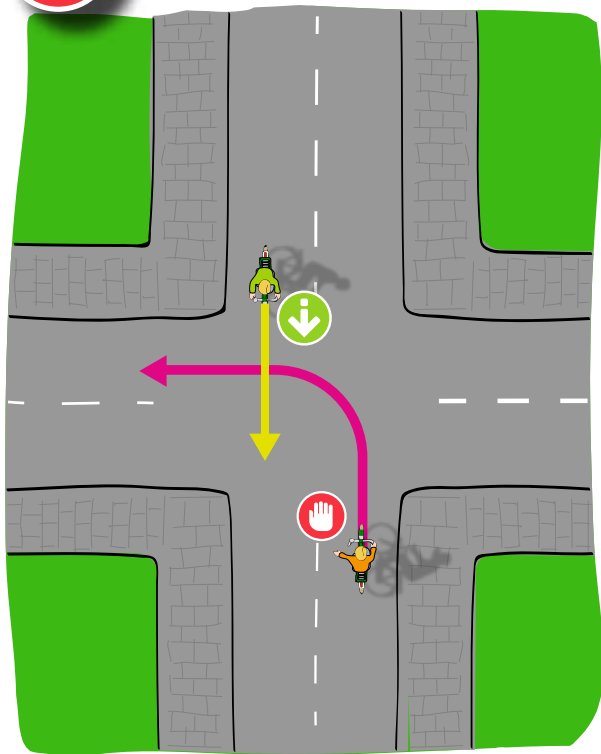


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደሩ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



Wie eerst?

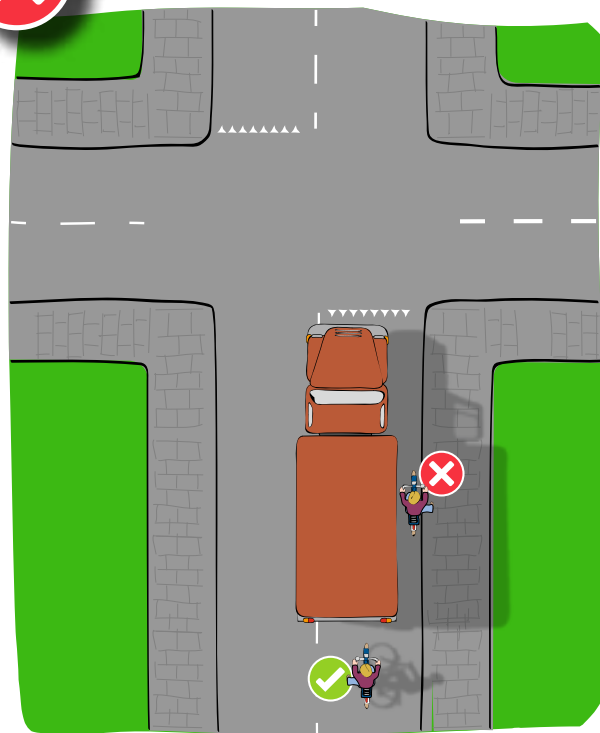
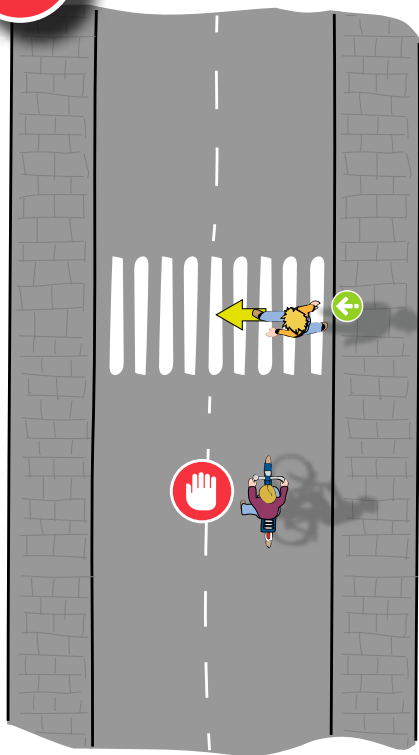


Who goes first?

Qui a la priorité ?

መንደሩ ቀዳምነት ዘለዎ?

لمن تكون الأولوية؟



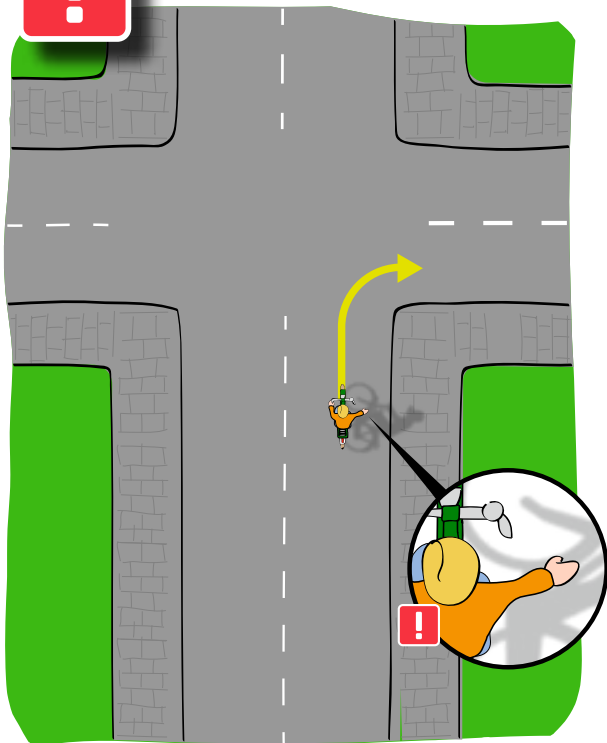


Taking a turn

Tourner

ተጓዳኛ አላግስ

تغيير الاتجاه



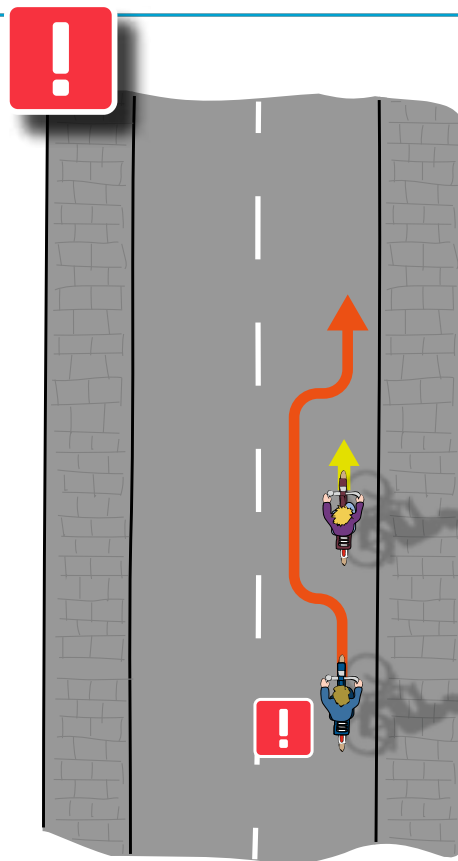
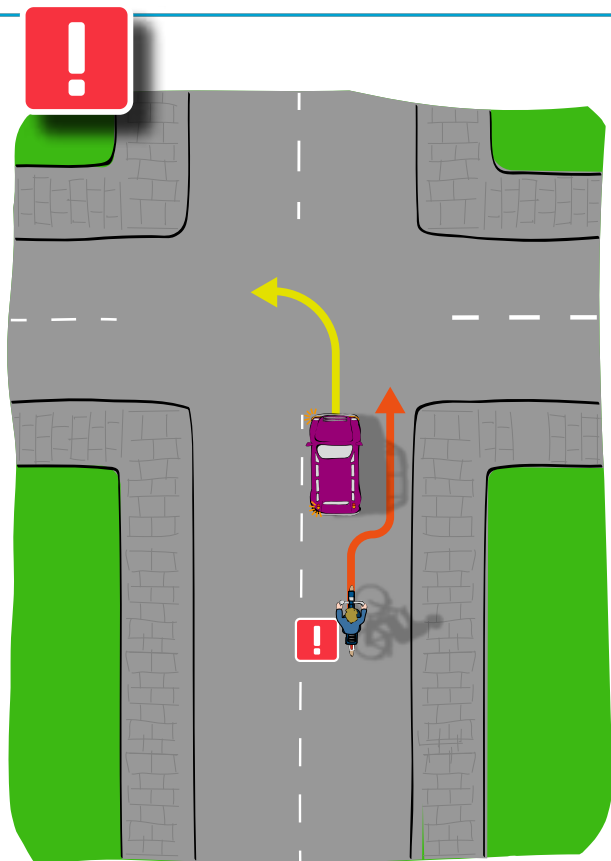


Overtaking

Dépasser

ንቕድሜኻ ዝዝውር ምቕዳመ

التخطي



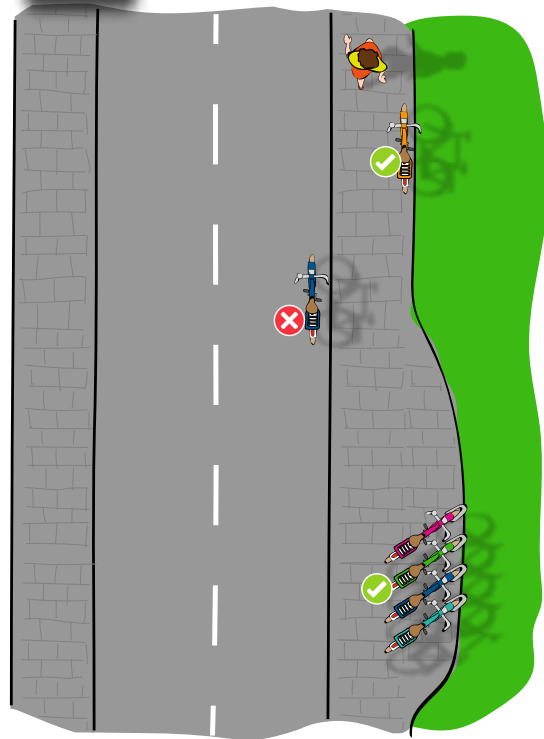


Parking

Stationner

መቆመጠ. ብሽግሊታ

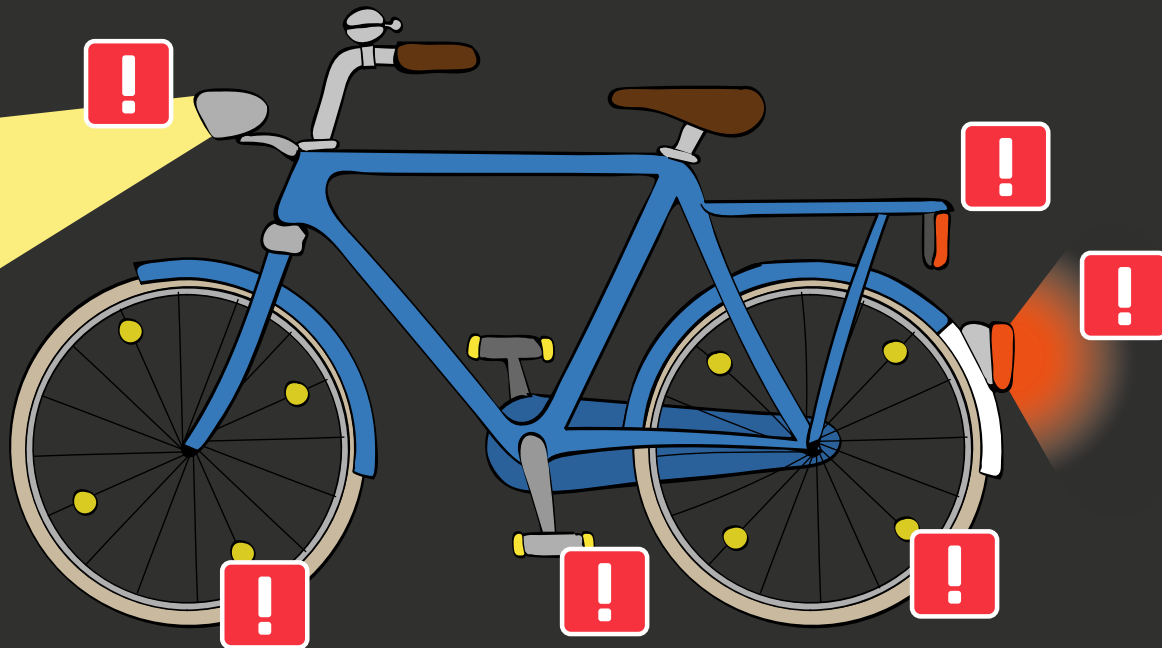
ركن الدراجات



Éclairage ?

መብራሃቲ

ضوء؟



Licht?

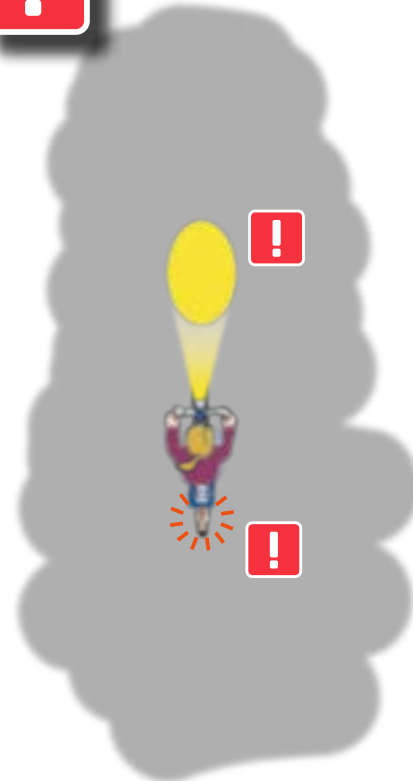
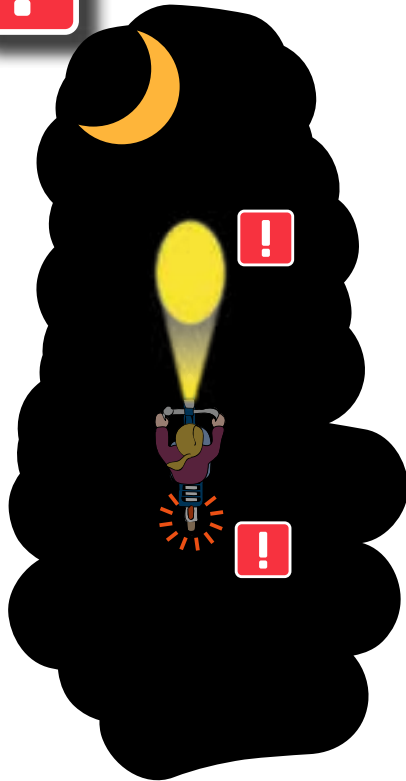


Lights?

Éclairage ?

መብራህት

ضوء؟





9 maanden - 3 jaar

9 months - 3 years

9 mois - 3 ans

9 ወርሐ - 3 ዓመት

من عمر 9 أشهر إلى 3 سنوات

< 5 jaar

< 5 years

< 5 ans

< 5 ዓመት

أقل من 5 سنوات

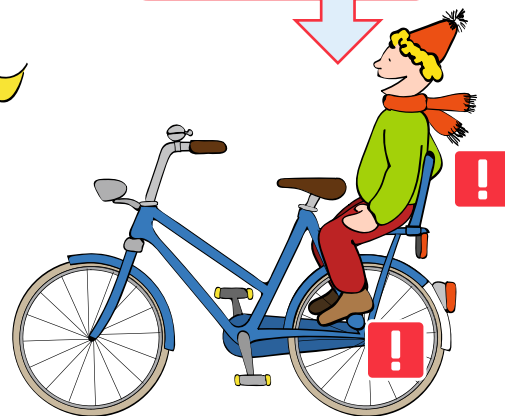
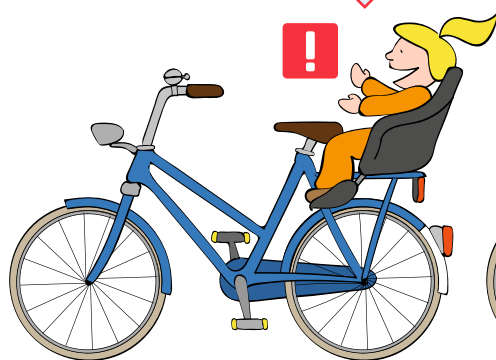
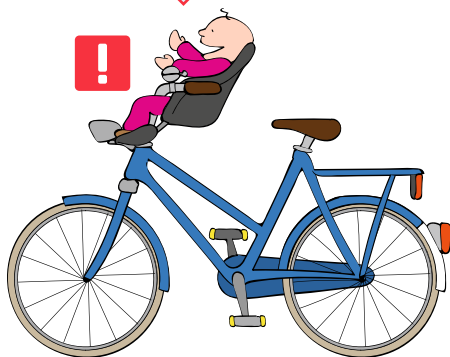
5 - 8 jaar

5 - 8 years

5 - 8 ans

5 - 8 ዓመት

من عمر 5 سنوات إلى 8 سنوات



Informatie

Information

Information

ኢንፎርሜሽን

معلومات

Telefoonnummers



Important phone
numbers

Numéros de
téléphone

ቁጽረ ተላፎን

أرقام الهاتف

112

Noodgeval

Emergency

Urgence

ሒደጋጅኦንቂ

طوارئ

0900 - 9292

Bus/trein

Bus/train

Bus/train

አውቶቡስ/ባቡር

حافلة/قطار

0900 - 8844

Politie

Police

Police

ፖሊስ

الشرطة

Over deze brochure

	About this pamphlet	À propos de cette brochure	በዛፅባ አዚአ ብሮሹር አዚአ	حول هذا المنشور	
	Dit is een uitgave van Verkeerswijzer Groningen.	This pamphlet is published by Verkeerswijzer Groningen.	Celle-ci est une édition de Verkeerswijzer Groningen.	አዚአ ብዞባ ኸብራንን ዝተዳለወት እያ።	هذا المنشور صادر عن (Verkeerswijzer Groningen).
	De brochure is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. U kunt aan de informatie in deze brochure geen rechten ontleen.	It has been composed with the utmost care. You cannot derive any rights from the information in this pamphlet.	La brochure a été compilée avec le plus grand soin. Aucun droit ne pourra découler de l'information contenue dans cette brochure.	እዛ ብሮሹር ከጠራዝ ብዝተኸለለ መጠን ብንጠፍ ዝኾነ አገባብ እያ ተዳልዖ። በዛ ጽሕፍቲ አዚአ ዝወረደ ሃሰያን ከሳራን ወይ ብአጠቓቕም እንተፈጸመ ጌጋን ጉድለትን ፈጸሞም ተሓተተ ከምዘይኮኑ ብዕሊ እሕብሩ አለው።	لقد تم تحرير وتصميم هذا المنشور بأكبر قدر من الدقة والعناية. لا يمكن المطالبة بالحصول على أي حقوق حيال المعلومات الواردة في هذا المنشور.

Colofon

Dit is een uitgave van Verkeerswijzer Groningen.

Concept, tekst en ontwikkeling: Senza Communicatie

Inhoudelijk advies: Stichting Bevordering Verkeerseducatie

Illustraties en ontwerp: Studio Rob Pentinga



www.verkeerswijzergroningen.nl

